



Správní rada

ROZPOČET NA ROK 2012

CT/CA-059/2011/01cs

OBSAH

I. ÚVOD

A. – OBECNÝ ÚVOD

B. – SLADĚNÍ CEN A NÁKLADŮ

C. – PŘÍJMY

D. – VÝDAJE

E. – ČINNOSTI

II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROK 2012

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROK 2012

PŘÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

I. ÚVOD

A. Obecný úvod

Rozpočet na rozpočtový rok 2012 obsahuje:

- B. popis cen střediska na rok 2012 v souladu se zásadou sladění cen a nákladů, podrobně rozpracovanou na úrovni správní rady v říjnu 2009;
- C. příjmy střediska, které podle čl. 10 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003 zahrnují platby uskutečněné subjekty, pro které středisko pracuje, a orgány a institucemi, pro něž v rámci dohodnuté spolupráce vykonalo práci, včetně interinstitucionálních činností, jakož i dotaci Společenství;
- D. výdaje střediska rozčleněné do jednotlivých hlav a
- E. rozdělení výdajů střediska podle činností. Tato část znázorňuje propojení s pracovním programem na rok 2012. Jsou v ní uvedeny prostředky přidělené na každou činnost za účelem dosažení strategických cílů střediska a běžná rozpočtová struktura.

Veškeré částky v tomto rozpočtovém dokumentu jsou uvedeny v eurech.

B. Sladění cen a nákladů

Stejně jako v předchozích letech byli zákazníci střediska v červenci požádáni, aby pro tento rozpočet předložili revizi svých odhadů, společně s ceníkem upraveným podle ceníku navrženého účely vypracování předběžného návrhu rozpočtu na rozpočtový rok 2012. Předpokládaný objemů překladů na rozpočtový rok 2012 se v porovnání s odhady předběžného návrhu rozpočtu na rozpočtový rok 2012 a opravného rozpočtu na rozpočtový rok 2011 snížil, přičemž v porovnání s výsledky za rok 2010 se snížil významným způsobem. Odhady příjmů¹ na rok 2012 činí 42,7 milionu EUR, což v porovnání s předběžným návrhem rozpočtu na rok 2012 představuje pokles ve výši 2,3 milionu EUR.

Vzhledem k tomu, že významný pokles objemů překladů uvedený v předběžném návrhu rozpočtu na rok 2012 byl potvrzen v rozpočtu na rok 2012, středisko posílilo akce zahájené již počátkem roku 2011, aby v roce 2012 snížilo náklady: tyto akce jsou popsány v části D „výdaje“.

Středisko mimo jiné snížilo počet pracovních míst z 225 v roce 2011 na 215 v roce 2012. Pět z těchto deseti pracovních míst odpovídalo zrušení pracovních míst, které již bylo uvedeno v předběžném návrhu rozpočtu na rok 2012, pět dalších míst dočasných zaměstnanců bylo v tomto rozpočtu převedeno na dlouhodobá místa smluvních zaměstnanců.

V předběžném návrhu rozpočtu na rok 2012 se středisko rozhodlo k velmi podstatnému snížení nákladů v rámci kapitoly 21, Zpracování dat, z čehož vyplývá, že několik projektů bylo odloženo na pozdější dobu. Středisko následně muselo nalézt externí řešení problému týkajícího se nevyhovující počítačové místnosti v budově NHE. V roce 2012 se středisko bude moci vybavit skutečně zabezpečenou počítačovou místností, která bude umístěna ve specializované budově v Lucembursku a bude z velké části financována díky rezervě, která byla v roce 2010 vytvořena za tímto účelem.

Chtěli bychom také připomenout, že správní rada povolila středisku vytvořit v roce 2011 rezervu na financování projektu e-CdT, což je významná investice v oblasti výpočetní techniky důležitá pro budoucnost střediska.

¹ Hlavy příjmů 1–4 včetně Plateb od agentur, úřadů, orgánů a institucí, Interinstitucionální spolupráce a Ostatních příjmů, ale vyjma hlav 5 a 6.

Nižší počet stran k překladu také omezuje potřebu externích překladatelů, což automaticky snižuje rozpočet pro hlavu 3.

Tato snížení nákladů, jakkoli náročná a dalekosáhlá, k překlenutí rozdílu mezi nižšími příjmy a výdaji nestačila. V rámci své trvalé snahy o sladování cen a nákladů proto středisko muselo přehodnotit i ceny pro rok 2012.

Výsledkem byla navrhovaná cena ve výši 97 EUR za stranu pro dokumenty, což znamená navýšení o 2 EUR ve srovnání s předběžným návrhem rozpočtu, a navrhovaná cena ve výši 42,50 EUR za stranu pro ochranné známky při jejich objemu v rozmezí 350 000 až 400 000 stran, což znamená navýšení o 5,35 EUR, v souladu s tabulkou cen v závislosti na objemu, která byla projednána s úřadem OHIM.

Došlo také ke zvýšení příplatků na stránku (složitě formátování, důvěrný dokument, jazyk jiný než jazyk Společenství), aby se postupně vyrovnaly skutečným nákladům.

Tato tabulka uvádí ceny pro rok 2012:

Produkty	Běžné překlady dokumentů (EUR)	Plánované překlady dokumentů (EUR)	Expresní překlady dokumentů (EUR)
Překlad (cena za stranu)	97,00		
Úpravy (cena za stranu)	180,00		
Revize (cena za stranu)	48,50	- 25 %	+ 25 %
Redakční úprava (<i>Editing</i>) (cena za stranu)	60,00		
Ochranné známky nebo průmyslové vzory (cena za stranu)	42,50 EUR (min. 350 000 stran)		
Ostatní služby (standardizace, terminologie atd.)	900 EUR na osobu/den		
Seznam termínů	5,00 EUR za termín		

Příplatky:

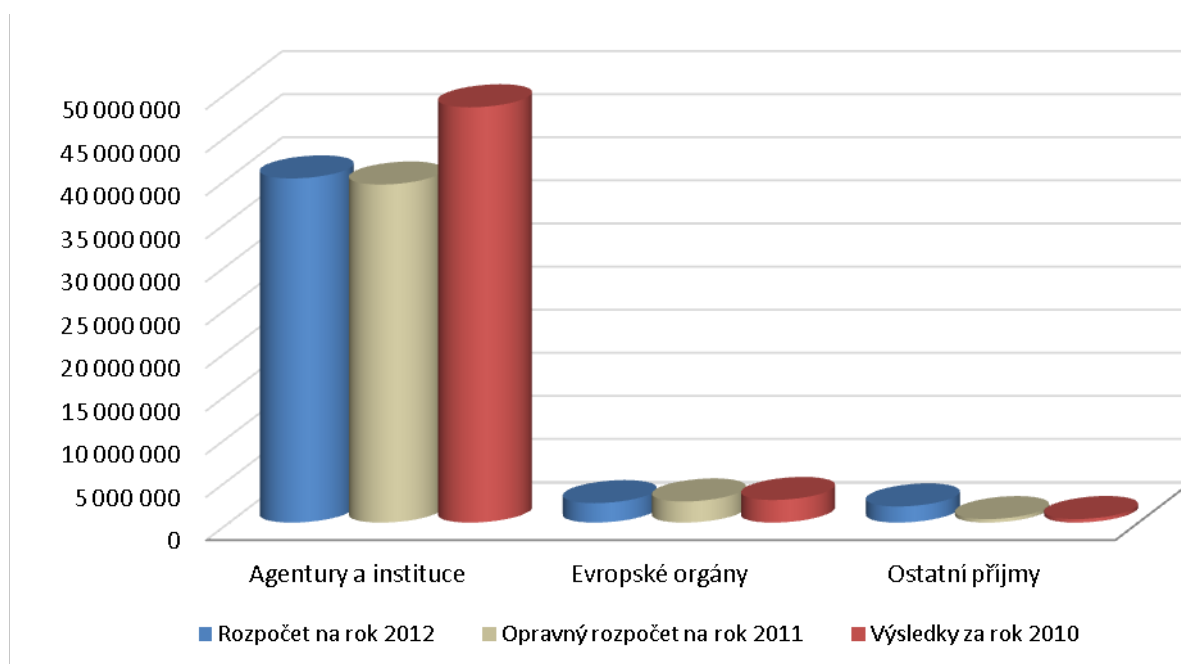
Typ dokumentu	EUR
Složitě formátování (příplatek za stranu)	10,00
Důvěrný dokument (příplatek za stranu)	10,00
Jazyk jiný než jazyk Společenství (příplatek za stranu)	10,00

Středisko také muselo využít rezervy určené na zachování určité stability cen. Vytvoření této rezervy bylo schváleno správní radou v roce 2011, aby byl vyrovnán rozpočet bez přílišného zvyšování cen: do položky 5015 části příjmů rozpočtu je doplněna částka 598 500 EUR.

C. Příjmy

Na základě uvedeného nového ceníku činí výše předpokládaných příjmů na rozpočtový rok 2012 celkem 44 051 400 EUR.

Následující graf ukazuje odhad příjmů na rok 2012 ve srovnání s opravným rozpočtem na rok 2011 a plněním rozpočtu na rok 2010:



Tento graf znázorňuje změnu příjmů v letech 2010 až 2012. Důvodem této změny jsou za prvé účinky nové cenové politiky zavedené v roce 2011, v jejímž rámci středisko snížilo ceny za překlád ochranných známek, a za druhé významný pokles objemu překládaných ochranných známek. Pro rozpočtový rok 2012 jsou odhady týkající se ochranných známek výrazně nižší než odhady v předběžném návrhu rozpočtu na rok 2012. Předpokládaný objem činí 371 078 stran ve srovnání s 525 000 stranami uvedenými v předběžném návrhu rozpočtu na rok 2012.

Od roku 2010 také pravidelně klesají příjmy od evropských orgánů, a to přibližně o 7 % každý rok.

Ostatní příjmy se skládají z bankovních úroků (hlava 4), které jsou od roku 2010 poměrně stabilní (mezi 400 000 a 500 000 EUR), a v roce 2012 poprvé také z využití rezervy ve výši 598 500 EUR vytvořené v roce 2011 za účelem stabilizace cen a také zajištění vyrovnaného rozpočtu (položka 5015). Vzhledem k předpokládané renovaci počítačové místnosti v roce 2012 byla rezerva ve výši 774 800 EUR, vytvořená za tímto účelem v roce 2010, v plné výši doplněna do příjmů, a to do položky 5010 rozpočtu.

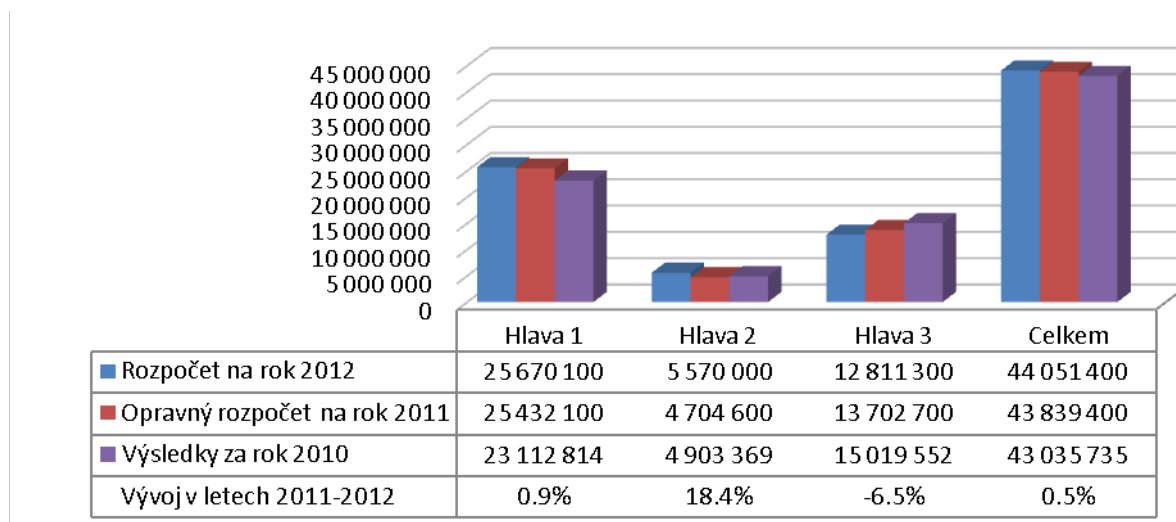
Po vypracování předběžného návrhu rozpočtu na rok 2012 podepsali se střediskem čtyři noví zákazníci dohodu, již byli uvedeni v opravném rozpočtu na rok 2011:

1047	Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA)	216 700 EUR
1048	Evropský orgán pro bankovnínictví (EBA)	200 000 EUR
1049	Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA)	p.m.
1050	Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC)	p.m.

D. Výdaje

Jak již bylo uvedeno v oddíle B, usilovná snaha střediska sladit výdaje s příjmy ovlivnila všechny hlavy v oddíle výdaje.

Následující graf zobrazuje složení výdajů podle jednotlivých hlav a porovnání s opravným rozpočtem na rok 2011 a plněním rozpočtu na rok 2010. Hlava 10 neobsahuje žádné prostředky v rozpočtu na rok 2012 ani v rozpočtu na rok 2011, a proto není do grafu zařazena.



Co se týče hlavy 1, Zaměstnanci, umožnil přezkum plánu pracovních míst a využití smluvních zaměstnanců a zaměstnanců poskytnutých agenturou významný pokles nákladů při zachování důrazu na kvalitu. Přezkum vedl ke zrušení deseti pracovních míst dočasných zaměstnanců zařazených do kategorie AST, celkový počet pracovních míst tedy poklesl z 225 na 215. Z těchto deseti pracovních míst bylo pět přeměněno na místa smluvních zaměstnanců, pět dalších bylo zrušeno.

Pokud jde o smluvní zaměstnance, předpokládaný počet pracovních míst se mění z 10 uvedených v předběžném návrhu rozpočtu na rok 2012 na 15 uvedených v rozpočtu na rok 2012, a to v souvislosti s výše uvedeným převodem pracovních míst. S ohledem na další úspory týkající se zaměstnanců poskytnutých agenturou, kde se v porovnání s plněním rozpočtu na rok 2010 jedná téměř o polovinu, je velké úsilí střediska týkající se hlavy 1 naprosto zřejmé.

Celkově byl objem prostředků v rámci hlavy 1 vzhledem k původnímu rozpočtu na rozpočtový rok 2011 snížen o 5 %, ovšem ve srovnání s opravným rozpočtem na rok 2011 došlo k jeho mírnému zvýšení, omezenému na 0,9 %. To vysvětlují vyšší náklady na sociální a zdravotnickou infrastrukturu, zvláště účast ve Výboru pro sociální činnost, a na externí služby, jako je středisko péče o děti předškolního věku.

Co se týče hlavy 2, Budovy, zařízení a různé provozní výdaje, aby si středisko mohlo zařídit počítačovou místnost, která splňuje současné bezpečnostní normy, muselo najít řešení mimo budovu NHE. Tento projekt, jehož rozpočet je odhadován na 1 130 300 EUR, bude ze 61 % financován pomocí rezervy, která byla k tomuto účelu zvláště vytvořena v roce 2010. Tento projekt vysvětluje navýšení objemu prostředků v rámci hlavy 2 o 18 % ve srovnání s opravným rozpočtem na rok 2011. Bez tohoto projektu by úsilí vedoucí ke snížení provozních výdajů, zejména v oblasti výpočetní techniky, zahájené v předběžném návrhu rozpočtu na rok 2012, bylo lépe patrné.

V roce 2011 získalo středisko souhlas správní rady k vytvoření konkrétní rezervy na financování projektu nejdůležitějšího pro jeho budoucnost, tedy přípravu, vývoj a zavedení modulu správy překladů programu e-CdT. Tento program středisku umožní čelit náročným úkolům nadcházejících let, ještě lépe reagovat na stávající i budoucí požadavky zákazníků a zvýšit konkurenceschopnost střediska.

Co se týče hlavy 3, Provozní výdaje, výdaje jsou o 6,5 % nižší ve srovnání s opravným rozpočtem na rok 2011, přičemž toto snížení lze jednoznačně přičíst snížení objemu stran k překladu.

Co se týče hlavy 10, Rezervy, nejsou v rámci rozpočtu na rok 2012 uvedeny žádné prostředky, protože není nutné navyšovat fond předběžného financování.

E. Činnosti střediska

Středisko definovalo čtyři hlavní okruhy činnosti: 1) hlavní činnost: překlady; 2) podpůrné činnosti; 3) externí činnosti a 4) činnosti řízení a dohledu. Lidské a finanční zdroje na rok 2012 jsou rozděleny mezi jednotlivé činnosti, jak znázorňuje níže uvedená tabulka. Finanční zdroje v hlavách 1 a 2 jsou rozděleny na základě lidských zdrojů využívaných pro každou činnost. Tento výpočet přihlíží k různému rozložení druhů pracovních míst a platových tříd, a tudíž i nákladů na platy mezi jednotlivé činnosti. Podrobnosti jsou uvedeny v pracovním programu střediska na rok 2012.

	% lidských zdrojů (zaměstnanců)	% finančních zdrojů	Finanční zdroje
Hlavní činnost: překlady	61,9 %	73,3 %	32 270 408
Podpůrné činnosti	28,2 %	16,0 %	7 034 384
Externí činnosti	2,2 %	3,6 %	1 591 887
Činnosti řízení a dohledu	7,7 %	7,2 %	3 154 721
Celkem	100 %	100 %	44 941 300

Činnost 1: PŘEKLADY

Hlavní činností střediska je poskytování jazykových služeb, které sestávají zejména z překladů, úprav, formátování a revizí dokumentů, jakož i ochranných známek a průmyslových vzorů Společenství, a to v souladu se stanovenými kritérii kvality a dodacími lhůtami (strategický cíl střediska č. 1).

Na tuto činnost se využívá 61,9 % lidských zdrojů střediska a 73,3 % jeho celkového rozpočtu, tj. veškeré rozpočtové prostředky v kapitole 30 a část rozpočtových prostředků využívaných na tuto činnost v hlavách 1 a 2.

Předpokládaný celkový počet stran pro rok 2012 činí 635 817, což představuje pokles o 11,2 % oproti opravnému rozpočtu na rok 2011. Středisko muselo upravit svoji novou cenovou politiku, aby se vyhnulo významným ztrátám, ke kterým došlo v roce 2011 z důvodu výrazného poklesu počtu stran. Společně s úřadem OHIM vypracovalo tabulku cen pro překlad ochranných známek v závislosti na jejich objemu, která se bude používat v roce 2012.

	2012	2011	% 2011-2012
Předpokládaný celkový počet stran	635 817	715 916	- 11,2 %
Platby za překlady, terminologii a seznamy termínů – celkem ²	42 183 100	41 667 400	+ 1,2 %

Odhad objemu práce v oblasti překladů vyjádřený v počtu stran:

Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	3 093
Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	2 579
Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	7 410
Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	31 515
Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	7 607
Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (OHIM)	54 213
OHIM – „jazyková redakce“	4 600
OHIM – ochranné známky	371 078
Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	1 237
Evropský policejní úřad (Europol)	10 478
Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound)	6 186
Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (CEDEFOP)	1 250
Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA)	10 900
Evropská agentura pro obnovu (EAR)	p.m.
Evropská investiční banka (EIB)	p.m.
Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	3 634
Evropská jednotka pro soudní spolupráci (Eurojust)	52
Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	2 062
Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA)	15 521
Evropská agentura pro železnice (ERA)	7 732
Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA)	206
Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	1 951
Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX)	4 113
Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA)	7 216
Výkonná agentura pro konkurenceschopnost a inovace (EACI)	420
Evropská policejní akademie (CEPOL)	1 134
Výkonná agentura pro zdraví a spotřebitele (EAHC)	1 145
Agentura pro evropský GNSS (GSA)	254
Evropská obranná agentura (EDA)	52
Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	45 416

² Předběžný příjem z dohody o hostování s jedním zákazníkem není brán v úvahu, protože se netýká překladu.

Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu (CFCA)	1 619
Fusion for Energy (F4E)	515
Satelitní středisko Evropské unie (EUSC)	p.m.
Výkonná agentura pro transevropskou dopravní síť (TEN-T EA)	278
Evropský inovační a technologický institut (EIT)	1 240
Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERC)	654
Výkonná agentura pro výzkum (REA)	332
Společný podnik „Clean Sky“ (CSJU)	82
Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	2 222
Společný podnik SESAR (SJU)	248
Evropský inspektor ochrany údajů (EDPS)	10 103
Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro vestavěné počítačové systémy (EC ARTEMIS)	49
Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro inovativní léčiva (IMI)	p.m.
Společný podnik pro palivové články a vodík (FCH JU)	25
Společný podnik ENIAC, evropský poradní sbor pro iniciativu v oblasti nanoelektroniky (ENIAC JU)	p.m.
Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu (EASO)	p.m.
Evropská agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER)	46
Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA)	2 234
Evropský orgán pro bankovníctví (EBA)	2 062
Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA)	p.m.
Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC)	p.m.
Evropská komise – GŘ pro zaměstnanost, sociální věci a sociální začlenění	9 485
Evropský parlament (EP)	p.m.
Rada Evropské unie (Rada)	443
Evropský účetní dvůr	515
Výbor regionů Evropské unie (CdR)	p.m.
Evropský hospodářský a sociální výbor (CESE)	p.m.
Soudní dvůr Evropské unie	p.m.
Příspěvek na programy Společenství	p.m.
Evropská centrální banka (ECB)	985
Evropský veřejný ochránce práv	4 230
Celkový počet stran	635 817

Činnost 2: PODPŮRNÉ ČINNOSTI

Jelikož středisko působí jako samostatný subjekt Společenství, musí zaručit administrativní a technickou podporu pro lidské zdroje, zadávání zakázek, přesné a spolehlivé účetnictví, infrastrukturu a logistiku a především podporu, kterou vyžadují jeho hlavní provozní činnosti.

Na administrativní a technickou podporu střediska se využívá 28,2 % lidských zdrojů střediska a 16,0 % celkového rozpočtu, tj. část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 vyčíslená na základě podílu lidských zdrojů využívaných na tuto činnost. Podrobné údaje jsou uvedeny v pracovním programu střediska na rok 2012.

Činnost 3: EXTERNÍ ČINNOSTI

Cílem těchto činností je podporovat středisko a jeho překladatelský proces, a to zejména prostřednictvím komunikace se zákazníky střediska a jeho dalšími zainteresovanými stranami. Tyto činnosti souvisí také s druhým posláním střediska: prostřednictvím interinstitucionální spolupráce přispívat k racionalizaci zdrojů a harmonizaci postupů v oblasti překladatelských činností v rámci Společenství.

Na tuto činnost se využívá 2,2 % lidských zdrojů střediska a 3,6 % celkového rozpočtu, tj. veškeré rozpočtové prostředky v kapitole 31 a část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 vyčíslená na základě podílu lidských zdrojů využívaných na tuto činnost. Podrobné údaje jsou uvedeny v pracovním programu střediska na rok 2012.

Činnost 4: ČINNOSTI ŘÍZENÍ A DOHLEDU

Úlohou vedení střediska je dbát na dodržování služebního řádu a finančního nařízení vztahujících se na instituce a orgány EU a zabezpečovat věrohodnost, zákonnost a řádnost činností střediska, efektivnost norem interní kontroly a dodržování systému řízení kvality (tzv. Total Quality Management).

Na tuto činnost se využívá 7,7 % lidských zdrojů střediska a 7,2 % celkového rozpočtu, tj. část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 vyčíslená na základě podílu lidských zdrojů využívaných na tuto činnost. Podrobné údaje jsou uvedeny v pracovním programu střediska na rok 2012.

II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

Hlava	Položka	Rozpočtový rok 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění rozpočtu na rok 2010
	PŘÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ	39 925 000	39 215 700	48 175 413
2	DOTACE KOMISE	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	2 258 100	2 451 700	2 620 450
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	495 000	400 000	409 887
5	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVOD REZERVNÍCH FONDŮ Z PŘEDCHOZÍCH LET	1 373 300	9 231 700	24 041 195
6	ÚHRADY	p.m.	p.m.	- 25 093 718
	CELKEM	44 051 400	51 299 100	50 153 046
	VÝDAJE			
1	ZAMĚSTNANCI	25 670 100	25 432 100	23 112 814
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	5 570 000	4 704 600	4 903 369
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	12 811 300	13 702 700	15 019 552
10	REZERVY	p.m.	7 459 700	2 941 164
	CELKEM	44 051 400	51 299 100	45 976 899

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2012

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
1	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ			
1 0	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ			
1 0 0	<i>Platby od agentur, úřadů, orgánů a institucí</i>			
1 0 0 0	Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	300 000	400 000	433 543
1 0 0 1	Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	250 200	259 500	312 289
1 0 0 2	Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	718 700	756 400	684 857
1 0 0 3	Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	3 057 000	2 956 100	2 610 663
1 0 0 4	Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	737 900	730 100	959 496
1 0 0 5	Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (OHIM)	5 258 700	4 748 400	4 312 257
1 0 0 6	OHIM – ochranné známky	15 770 800	14 468 000	27 610 168
	Uplatnění cenového sazebníku pro ochranné známky podle jejich objemu		1 800 000	
1 0 0 7	Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	120 000	120 000	88 262
1 0 0 8	Evropský policejní úřad (Europol)	1 016 400	1 104 400	914 178
1 0 0 9	Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound)	600 000	412 000	576 850
	<i>Článek 1 0 0 – Celkem</i>	27 829 700	27 754 900	38 502 563
1 0 1				
1 0 1 0	Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (CEDEFOP)	121 300	138 100	96 135
1 0 1 2	Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA)	1 057 300	1 315 900	1 567 369
1 0 1 3	Evropská agentura pro obnovu (EAR)	p.m.	0	
1 0 1 4	Evropská investiční banka (EIB)	p.m.	16 700	691
1 0 1 5	Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	352 400	450 000	497 239
1 0 1 6	Evropská jednotka pro soudní spolupráci (Eurojust)	5 000	5 000	0
1 0 1 7	Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	200 000	204 400	163 136
1 0 1 8	Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA)	1 505 500	1 509 800	633 739
1 0 1 9	Evropská agentura pro železnice (ERA)	750 000	530 400	225 951

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2012

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1	
10	
100	Ustanovení čl. 10 odst. 2 bod b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
	<i>Článek 1 0 1 – Celkem</i>	3 991 500	4 170 300	3 184 260
1 0 2				
1 0 2 0	Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA)	20 000	100 000	105 018
1 0 2 1	Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	189 200	489 100	548 608
1 0 2 2	Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX)	398 900	254 200	250 708
1 0 2 3	Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA)	700 000	639 000	846 706
1 0 2 4	Výkonná agentura pro konkurenceschopnost a inovace (EACI)	40 700	30 300	37 740
1 0 2 5	Evropská policejní akademie (CEPOL)	110 000	10 000	74 715
1 0 2 6	Výkonná agentura pro zdraví a spotřebitele (EAHC)	111 100	157 700	84 660
1 0 2 7	Agentura pro evropský GNSS (GSA)	24 600	20 500	12 442
1 0 2 8	Evropská obranná agentura (EDA)	5 000	10 000	3 315
1 0 2 9	Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	4 405 400	3 618 600	3 607 010
	<i>Článek 1 0 2 – Celkem</i>	6 004 900	5 329 400	5 570 920
1 0 3				
1 0 3 0	Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu (CFCA)	157 000	152 000	52 998
1 0 3 1	Fusion for Energy (F4E)	50 000	50 000	20 056
1 0 3 2	Satelitní středisko Evropské unie (EUSC)	p.m.	0	0
1 0 3 3	Výkonná agentura pro transevropskou dopravní síť (TEN-T EA)	27 000	26 400	31 684
1 0 3 4	Evropský inovační a technologický institut (EIT)	120 300	58 600	0
1 0 3 5	Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERC)	63 500	65 300	30 783
1 0 3 6	Výkonná agentura pro výzkum (REA)	25 200	52 100	3 783
1 0 3 7	Společný podnik „Clean Sky“ (CSJU)	8 000	9 800	3 570
1 0 3 8	Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	215 500	419 200	106 590
1 0 3 9	Společný podnik SESAR (SJU)	24 100	29 800	27 540
	<i>Článek 1 0 3 – Celkem</i>	690 600	863 200	277 003
1 0 4				
1 0 4 0	Evropský inspektor ochrany údajů (EDPS)	980 000	913 600	633 442

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
1 0 4 1	Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro vestavěné počítačové systémy (ARTEMIS)	4 700	5 600	1 785
1 0 4 2	Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro inovativní léčiva (IMI)	p.m.	29 100	5 440
1 0 4 3	Společný podnik pro palivové články a vodík (FCH JU)	2 500	4 400	p.m.
1 0 4 4	Společný podnik ENIAC, evropský poradní sbor pro iniciativu v oblasti nanoelektroniky (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	
1 0 4 5	Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu (EASO)	p.m.	135 200	p.m.
1 0 4 6	Evropská agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER)	4 400	6 600	
1 0 4 7	Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA)	216 700	p.m.	
1 0 4 8	Evropský orgán pro bankovníctví (EBA)	200 000	3 400	
1 0 4 9	Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA)	p.m.	p.m.	
	<i>Článek 1 0 4 – Celkem</i>	1 408 300	1 097 900	640 667
1 0 5				
1 0 5 0	Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC)	p.m.	p.m.	
	<i>Článek 1 0 5 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 1 0 – CELKEM	39 925 000	39 215 700	48 175 413
	Hlava 1 – Celkem	39 925 000	39 215 700	48 175 413
2	DOTACE OD KOMISE			
2 0	DOTACE OD KOMISE			
2 0 0	Dotace od Komise			
2 0 0 0	Dotace od Komise	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 2 0 0 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 2 0 – CELKEM	p.m.	p.m.	p.m.
	Hlava 2 – Celkem	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE			
3 0	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE			
3 0 0	Interinstitucionální spolupráce			
3 0 0 0	Evropská komise – GŘ pro zaměstnanost, sociální věci a sociální začlenění	920 000	1 200 000	953 382

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	
105	
1050	
2	
20	
200	Ustanovení čl. 10 odst. 2 bod c) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
2000	
3	
30	
300	Ustanovení čl. 10 odst. 2 bod b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
3000	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
3 0 0 1	Účast na činnosti Interinstitucionálního výboru pro překlady a tlumočení (ICTI)	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Řízení interinstitucionálních projektů	739 300	724 400	697 493
3 0 0 3	Evropský parlament	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Rada Evropské unie	43 000	40 600	354 875
3 0 0 5	Evropský účetní dvůr	50 000	30 000	19 996
3 0 0 6	Výbor regionů Evropské unie	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Evropský hospodářský a sociální výbor	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Soudní dvůr Evropské unie	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 3 0 0 – Celkem</i>	1 752 300	1 995 000	2 025 747
3 0 1				
3 0 1 0	Evropská centrální banka	95 500	6 700	31 759
3 0 1 1	Evropský veřejný ochránce práv	410 300	450 000	562 764
	<i>Článek 3 0 1 – Celkem</i>	505 800	456 700	594 523
	KAPITOLA 3 0 – CELKEM	2 258 100	2 451 700	2 620 269
	Hlava 3 – Celkem	2 258 100	2 451 700	2 620 269
4	OSTATNÍ PŘÍJMY			
4 0	OSTATNÍ PŘÍJMY			
4 0 0	Bankovní úroky			
4 0 0 0	Bankovní úroky	495 000	400 000	308 803
	<i>Článek 4 0 0 – Celkem</i>	495 000	400 000	308 803
4 0 1	Různé úhrady			
4 0 1 0	Různé úhrady	p.m.	p.m.	101 084
	<i>Článek 4 0 1 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	101 084
	KAPITOLA 4 0 – CELKEM	495 000	400 000	409 887
	Hlava 4 – Celkem	495 000	400 000	409 887
5	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERVNÍCH FONDŮ Z PŘEDCHOZÍCH LET			
5 0	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERVNÍCH FONDŮ Z PŘEDCHOZÍCH LET			
5 0 0	Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
4	
4 0	
4 0 0	Tato položka pokrývá úroky, které budou středisku připsány na jeho bankovní účty.
4 0 0 0	
4 0 1	Tato položka pokrývá různé úhrady (soukromé telefonní hovory atd.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
5 0 0 0	Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku	p.m.	9 231 700	24 041 195
	<i>Článek 5 0 0 – Celkem</i>	p.m.	9 231 700	24 041 195
5 0 1	Převody z rezervních fondů z předchozích let			
5 0 1 0	Převod z rezervního fondu na mimořádné investice	774 800		
5 0 1 5	Převod z rezervy na stabilitu cen	598 500		
	<i>Článek 5 0 1 – Celkem</i>	1 373 300	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 5 0 – CELKEM	1 373 300	9 231 700	24 041 195
	Hlava 5 – Celkem	1 373 300	9 231 700	24 041 195
6	ÚHRADY			
6 0	ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM			
6 0 0	Úhrady zákazníkům			
6 0 0 0	Úhrady zákazníkům	p.m.	p.m.	-6 822 069
	<i>Článek 6 0 0 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	-6 822 069
	KAPITOLA 6 0 – CELKEM	p.m.	p.m.	-6 822 069
6 1	MIMOŘÁDNÉ ÚHRADY			
6 1 0	Mimořádné úhrady			
6 1 0 0	Úhrady Komisi na příspěvky zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství na období 2005–2009	p.m.	p.m.	-11 019 599
6 1 0 1	Úhrady Komisi na příspěvky zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství na období 1998–2004	p.m.	p.m.	-7 252 050
	<i>Článek 6 1 0 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	-18 271 649
	KAPITOLA 6 1 – CELKEM	p.m.	p.m.	-18 271 649
	Hlava 6 – Celkem	p.m.	p.m.	-25 093 718
	CELKOVÝ SOUČET	44 051 400	51 299 100	50 153 046

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
5 0 0 0	Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku Článek 16 finančního nařízení střediska ze dne 22. prosince 2003.
5 0 1	
5 0 1 0	774 800 EUR z rezervy vytvořené v roce 2010 pro speciální investice.
5 0 1 5	Rezerva z opravného rozpočtu na rok 2011.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Úhrady zůstatku výsledkového účtu z předchozího rozpočtového roku.
6 1	
6 1 0	
6 1 0 0	Mimořádné úhrady, k nimž došlo pouze v roce 2010.
6 1 0 1	Mimořádné úhrady, k nimž došlo pouze v roce 2010.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2012

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
1	ZAMĚSTNANCI			
11	ZAMĚSTNANCI V AKTIVNÍM PRACOVNÍM POMĚRU			
110	<i>Zaměstnanci v aktivním pracovním poměru</i>			
1100	Základní platy	14 855 000	14 544 400	13 611 990
1101	Rodinné přídavky	1 849 300	1 538 400	1 303 596
1102	Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí	2 324 800	2 348 700	2 203 296
1103	Příspěvky na sekretářské práce	29 400	38 700	32 191
	<i>Článek 110 – Celkem</i>	19 058 500	18 470 200	17 151 073
111	<i>Pomocní a místní zaměstnanci</i>			
1110	Pomocní zaměstnanci	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Pomocní tlumočníci	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Místní zaměstnanci	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Stážisté	13 300	22 300	9 022

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2012

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1	
11	
110	
1100	Služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména články 62 a 66. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců. Plán pracovních míst 2012: 215 pracovních míst. Roční nárůst platů vypočítaný na základě platů za rok 2011 * 1% nárůst (vztahuje se na období od ledna do června 2012) a další 1% nárůst (vztahuje se na období od července do prosince 2012). Snížení v roce 2012 je důsledkem revidovaného plánu pracovních míst a následného snížení počtu pracovních míst o 10.
1101	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62, 67 a 68 a oddíl I přílohy VII. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na domácnost, příspěvků na vyživované děti a příspěvků na vzdělávání vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům. Snížení v roce 2012 je důsledkem revidovaného plánu pracovních míst.
1102	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62 a 69 a článek 4 přílohy VII. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí úředníků a dočasných zaměstnanců. Snížení je důsledkem revize plánu pracovních míst.
1103	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména čl. 18 odst. 1 přílohy XIII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvku na sekretářské práce vypláceného úředníkům a dočasným zaměstnancům kategorie AST, kteří pracují jako stenotypisté, písaři, obsluha dálkopisu, sazeči, řídicí sekretářky nebo vedoucí sekretářky a kteří na tento příspěvek měli nárok v měsíci před 1. květnem 2004. Počet osob oprávněných pobírat tento příspěvek v roce 2012 činí 17, uplatnění navýšení platů je stejné jako v bodě 1 1 0 0.
111	
1110	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3 a hlava III. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí platů (včetně přesčasů) a příspěvků zaměstnavatele na sociální zabezpečení vyplácených pomocným zaměstnancům.
1111	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3 a hlava III. Tyto prostředky budou využity pouze tehdy, pokud generální ředitelství pro tlumočnictví (dříve SCIC) nebude moci překladatelskému středisku poskytnout požadované lidské zdroje, zejména při příležitosti zasedání správní rady.
1112	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 4 a hlava V. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí platů (včetně přesčasů) a příspěvků zaměstnavatele na sociální zabezpečení vyplácených místním zaměstnancům.
1113	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se stážistů, například prostřednictvím rozvíjení vztahů s univerzitami. 25 % základního platu pro AD5/1 * 3 stážisti na období čtyř měsíců.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
1115	Smluvní zaměstnanci	729 700	820 000	421 402
	<i>Článek 111 – Celkem</i>	743 000	842 300	430 424
112	Odborné vzdělávání zaměstnanců			
1120	Odborné vzdělávání zaměstnanců	210 000	210 000	227 036
	<i>Článek 112 – Celkem</i>	210 000	210 000	227 036
113	Příspěvky zaměstnavatele na sociální zabezpečení			
1130	Pojištění pro případ nemoci	505 100	519 000	486 457
1131	Pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu	114 400	117 600	100 976
1132	Pojištění pro případ ztráty zaměstnání	155 200	163 500	123 400
1133	Vznik a zachování nároků na důchod	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Příspěvky na program důchodového zabezpečení Společenství	3 571 600	3 449 800	3 263 899
	<i>Článek 113 – Celkem</i>	4 346 300	4 249 900	3 974 732
114	Různé příspěvky			
1140	Příspěvek při narození dítěte a v případě úmrtí	1 000	2 000	198

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1115	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3a a hlava IV. Výše těchto prostředků vychází z počtu 15 smluvních zaměstnanců v roce 2012 ve srovnání s 20 v roce 2011. Nárůst mezi rokem 2010 a 2011 je částečně důsledkem převodu příspěvků pro smluvní zaměstnance a příspěvků na sociální zabezpečení týkajících se smluvních zaměstnanců z bodů 1 1 0 1, 1 1 0 2 atd. do bodu 1 1 1 5.
112	
1120	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 24bis.
113	
1130	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 72. Právní předpisy týkající se pojištění pro případ nemoci úředníků Evropských společenství. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvku zaměstnavatele (3,4 % základního platu). Příspěvek zaměstnanců činí 1,7 % základního platu.
1131	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 73 a článek 15 přílohy VIII. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků zaměstnavatele na pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu (0,77 % základního platu). K takto vypočteným rozpočtovým prostředkům se připočítají další 2 % (což zvýší celkový podíl na 0,7854 %), a to za účelem pokrytí výdajů, na něž se pojištění nevztahuje (článek 73 služebního řádu).
1132	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 28a. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí pojištění pro případ ztráty zaměstnání dočasných zaměstnanců. Použitá sazba: 1,62 % základního platu.
1133	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 42. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných střediskem ve prospěch úředníků a dočasných zaměstnanců za účelem zajištění vzniku nebo zachování nároků na důchod v zemi jejich původu.
1134	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných střediskem v rámci příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství. Příspěvek zaměstnavatele činí 23,2 % základního platu, a to rovněž v případě smluvních zaměstnanců. Příspěvek zaměstnanců činí 11,6 %.
114	
1140	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 70, 74 a 75. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí: — příspěvku při narození dítěte pro 5 dětí zaměstnanců, jejichž země původu neposkytuje žádný podobný příspěvek; — příspěvku v případě úmrtí úředníka – k výplatě plné mzdy zemřelého do konce třetího měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo k úmrtí, a nákladů spojených s přepravou jeho ostatků do místa původu. V případě úmrtí budou příslušné prostředky převedeny z bodu 1 1 0 0.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
1141	Roční cestovní výdaje	297 900	285 800	253 525
1143	Paušální služební příspěvek	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 114 – Celkem</i>	298 900	287 800	253 723
115	Přesčasy			
1150	Přesčasy	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 115 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Doplňkové služby			
1171	Externí tlumočníci a konferenční technici	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Zaměstnanci poskytnutí agenturou	172 700	440 000	352 569
	<i>Článek 117 – Celkem</i>	172 700	440 000	352 569
118	Různé výdaje v souvislosti s přijímáním zaměstnanců do pracovního poměru a s přeložením zaměstnanců			
1180	Různé výdaje spojené s přijímáním zaměstnanců	51 000	104 100	50 131
1181	Cestovní výdaje	8 300	18 100	4 054

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1141	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 8 přílohy VII. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních cestovních náhrad úředníků a dočasných zaměstnanců, jejich manželů/manželek a vyživovaných dětí z místa výkonu zaměstnání do místa původu. Tyto prostředky byly sníženy v důsledku revize plánu pracovních míst a výše prostředků pro smluvní zaměstnance.
1143	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 14 přílohy VII. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálního služebního příspěvku pro úředníky a dočasné zaměstnance, kterým v souvislosti s plněním služebních povinností pravidelně vznikají výdaje na reprezentaci.
115	
1150	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 56 přílohy VI. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních nebo hodinových sazeb za přesčasy odpracované úředníky a ostatními zaměstnanci kategorie AST, jakož i místními zaměstnanci, u nichž nebylo možné přesčasy kompenzovat náhradním volnem v souladu se stanovenými předpisy.
117	
1171	Platby pro externí tlumočníky objednané střediskem pro mimořádné konference, pro které nemůže tlumočení zajistit Komise. Kromě honorářů tato položka zahrnuje také příspěvek na program životního pojištění a nemocenského pojištění, jakož i pojištění proti úrazům a úmrtí a refundaci cestovních nákladů a dále výplatu pevných cestovních náhrad pro externí tlumočníky, jejichž sídlo podnikání se nenachází v místě výkonu zaměstnání.
1175	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zaměstnance poskytnuté agenturou. Výpočet pro 6 zaměstnanců poskytnutých agenturou (3 pozice kategorie AST3 na období 6 měsíců a 3 pozice kategorie AST1 na období 8 měsíců).
118	
1180	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 27 až 31 a článek 33. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů vynaložených v souvislosti s přijímáním nových zaměstnanců. Na rok 2012: odhady za 3 výběrová řízení: výdaje na zveřejnění pracovního místa, cestovní výdaje a příspěvky pro 15 uchazečů na jedno výběrové řízení a dále lékařské prohlídky, včetně rentgenového vyšetření. Počet výběrových řízení poklesl z 6 v roce 2011.
1181	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 7 přílohy VII. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců (včetně rodinných příslušníků) v souvislosti s nástupem do pracovního poměru nebo s jeho ukončením. Odhad této částky vychází ze skutečných průměrných výdajů v roce 2010 na jednoho zaměstnance vynásobených realistickým odhadem fluktuace statutárních zaměstnanců pro rok 2012. Pokles v roce 2012 je způsoben nižšími průměrnými výdaji v roce 2010 (ve srovnání s rokem 2009), které sloužily jako východisko pro stanovení rozpočtu na rok 2011.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
1182	Příspěvky na zařízení, znovuosídlení a přestěhování	65 000	75 300	33 364
1183	Výdaje na stěhování	20 400	40 600	9 263
1184	Dočasné denní příspěvky	138 300	140 000	117 565
	<i>Článek 118 – Celkem</i>	283 000	378 100	214 377
119	Úpravy platů a dodatky k odměnám			
1190	Úpravy platů	500	600	p.m.
	<i>Článek 119 – Celkem</i>	500	600	p.m.
	KAPITOLA 11 – CELKEM	25 112 900	24 878 900	22 603 934
13	SLUŽEBNÍ A PRACOVNÍ CESTY			
130	Služební a pracovní cesty			
1300	Výdaje na služební cesty, pracovní cesty a jiné vedlejší výdaje	40 000	90 000	69 379
	<i>Článek 130 – Celkem</i>	40 000	90 000	69 379
131	Služební a pracovní cesty související se školeními			
1310	Výdaje na služební cesty související se školeními	30 000	40 000	41 392
	<i>Článek 131 – Celkem</i>	30 000	40 000	41 392
	KAPITOLA 13 – CELKEM	70 000	130 000	110 771
14	SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNICKÁ INFRASTRUKTURA			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1182	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 5 a 6 přílohy VII. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na zařízení úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení. Rozdíly mezi jednotlivými roky závisí na fluktuaci zaměstnanců a rovněž na místě původu nově přijatých a odcházejících zaměstnanců.
1183	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 9 přílohy VII. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na stěhování úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení. Výpočet je založen na průměrných výdajích na stěhování v roce 2010 * 6 stěhování v roce 2012.
1184	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 10 přílohy VII. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí denních příspěvků náležejících úředníkům a dočasným zaměstnancům, kteří mohou prokázat, že byli nuceni změnit místo svého bydliště při nástupu do pracovního poměru (včetně přeložení). Snížení v roce 2012 je důsledkem nižšího počtu nově přijatých zaměstnanců.
119	
1190	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 64 a 65. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů vzniklých použitím koeficientů pro úpravu platů úředníků a dočasných zaměstnanců, jakož i nákladů spojených s přesčasy.
13	
130	
1300	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami statutárních zaměstnanců v zájmu střediska v souladu se služebním řádem úředníků Evropských společenství. Pokles v roce 2012 je důsledkem optimalizace při organizaci služebních cest, která umožnila snížení nákladů.
130	
1310	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na služební cesty při školeních mimo Lucemburk.
14	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
140	Sociální a zdravotnická infrastruktura			
1400	Restaurace a jídelny	37 500	39 000	42 591
	Článek 140 – Celkem	37 500	39 000	42 591
141	Lékařská služba			
1410	Lékařská služba	39 400	30 000	26 000
	Článek 141 – Celkem	39 400	30 000	26 000
142	Jiné výdaje			
1420	Jiné výdaje	250 400	200 500	210 000
1421	Společenské styky	12 000	24 000	17 916
	Článek 142 – Celkem	262 400	224 500	227 916
	KAPITOLA 14 – CELKEM	339 300	293 500	296 507
15	MOBILITA			
152	Mobilita			
1520	Mobilita zaměstnanců	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Úředníci střediska dočasně přidělení do institucí státní správy, mezinárodních organizací nebo institucí či podniků veřejného sektoru.	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 152 – Celkem	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 15 – CELKEM	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOCIÁLNÍ SLUŽBY			
160	Sociální péče			
1600	Zvláštní pomoc	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 160 – Celkem	p.m.	p.m.	p.m.
162	Jiné výdaje			
1620	Jiné výdaje	p.m.	p.m.	p.m.

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
140	
1400	Tyto prostředky jsou určeny na pokrytí nákladů na provozování restaurací, bufetů a jídelen, zejména nákladů souvisejících se smlouvami na údržbu zařízení, dodávky zařízení atd. Výpočet je založen na spotřebě v roce 2010 * nárůst v důsledku indexace v roce 2011 a 2012. Pokles v roce 2012 je důsledkem opatření na snížení nákladů v roce 2011.
141	
1410	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 59 a článek 8 přílohy II.
142	
1420	Účast ve Výboru pro sociální činnost. Prognóza je založena na odhadu Úřadu Komise pro infrastrukturu a logistiku.
1421	Tyto prostředky jsou určeny na podporu a finanční zajištění iniciativ, jejichž cílem je rozvíjet společenské styky mezi zaměstnanci různých národností, k pokrytí ostatních výdajů a příspěvků ve prospěch zaměstnanců a rovněž nákladů spojených s pořádáním akcí pro zaměstnance. Omezení na jednu společenskou událost pro zaměstnance ročně.
15	
152	
1520	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků a dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do národních nebo mezinárodních institucí.
1521	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků a dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do národních nebo mezinárodních institucí.
16	
160	
1600	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí peněžité pomoci, která může být poskytnuta zaměstnanci, bývalému zaměstnanci nebo pozůstalým po zemřelém zaměstnanci, kteří se nacházejí v obtížné situaci.
162	
1620	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí podpory rodinám, na přijetí nově přichozích zaměstnanců, na právní pomoc, granty pro dětské organizace a pro sekretariát sdružení rodičů.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
	Článek 162 – Celkem	p.m.	p.m.	p.m.
163	Středisko péče o děti předškolního věku			
1630	Středisko péče o děti předškolního věku	142 900	122 700	99 000
	Článek 163 – Celkem	142 900	122 700	99 000
164	Doplňková pomoc zdravotně postiženým			
1640	Doplňková pomoc zdravotně postiženým	2 000	4 000	p.m.
	Článek 164 – Celkem	2 000	4 000	p.m.
	KAPITOLA 16 – CELKEM	144 900	126 700	99 000
17	POHOŠTĚNÍ A REPREZENTACE			
170	Pohoštění a reprezentace			
1700	Výdaje na pohoštění a reprezentaci	3 000	3 000	2 602
	Článek 170 – Celkem	3 000	3 000	2 602
	KAPITOLA 17 – CELKEM	3 000	3 000	2 602
19	DŮCHODY			
190	Důchody			
1900	Důchody a odchodné	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 190 – Celkem	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 19 – CELKEM	p.m.	p.m.	p.m.
	Hlava 1 – Celkem	25 670 100	25 432 100	23 112 814
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE			
20	INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY			
200	Investice do nemovitostí, pronájem budov a související náklady			
2000	Pronájem budov a související náklady	1 490 500	1 202 100	1 170 613
	Článek 200 – Celkem	1 490 500	1 202 100	1 170 613
201	Pojištění			
2010	Pojištění	11 000	10 500	9 228

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
163	
1630	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí finanční účasti střediska na péči o děti zaměstnanců střediska v jeslích, které nejsou spravovány Komisí. Prognóza na rok 2012 předložená Evropským parlamentem.
164	
1640	Tyto prostředky umožňují provést platby zdravotně postiženým zaměstnancům v aktivním pracovním poměru, jejich manželům/manželkám a vyživovaným dětem v situaci, kdy byly vyčerpány nároky pocházející z národního zabezpečení. Tyto platby mohou pokrývat výdaje (kromě výdajů na léčebnou péči), které jsou uznány jako potřebné, byly vynaloženy v důsledku zdravotního postižení a jsou doloženy příslušnou dokumentací.
17	
170	
1700	Tyto prostředky jsou určeny na pokrytí výdajů na pohoštění a reprezentaci, jakož i na různé recepce.
19	
190	
1900	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na důchody a odchodné.
2	
20	
200	
2000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nájemného za budovy nebo jejich části a za parkoviště používané překladatelským střediskem. Zvýšení této rozpočtové položky zahrnuje opravu serverové místnosti/místnosti pro server (EUR 285 000).
201	
2010	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb pojistného za budovy nebo jejich části používané překladatelským střediskem.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
	Článek 201 – Celkem	11 000	10 500	9 228
202	Voda, plyn, elektřina a topení			
2020	Voda, plyn, elektřina a topení	52 000	40 000	42 500
	Článek 202 – Celkem	52 000	40 000	42 500
203	Úklid a údržba			
2030	Úklid a údržba	193 000	181 400	182 509
	Článek 203 – Celkem	193 000	181 400	182 509
204	Zařízení prostor			
2040	Zařízení prostor	20 000	26 000	17 336
	Článek 204 – Celkem	20 000	26 000	17 336
205	Zabezpečení a ostraha budov			
2050	Zabezpečení a ostraha budov	83 100	75 000	81 279
	Článek 205 – Celkem	83 100	75 000	81 279
206	Nabytí nemovitostí			
2060	Nabytí nemovitostí	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 206 – Celkem	p.m.	p.m.	p.m.
208	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu budov			
2080	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu budov	358 300	12 000	5 977
	Článek 208 – Celkem	358 300	12 000	5 977
209	Jiné výdaje			
2090	Jiné výdaje	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 209 – Celkem	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 20 – CELKEM	2 207 900	1 547 000	1 509 442
21	ZPRACOVÁNÍ DAT			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
202	
2020	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí běžných výdajů.
203	
2030	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na úklid (pravidelný úklid, nákupy prostředků na čištění, mytí, praní, chemické čištění atd.), nákladů na údržbu technického vybavení a zařízení (výtahy, ústřední vytápění, klimatizace atd.) a výloh spojených s odvozem odpadu.
204	
2040	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na vybavení interiérů a na opravy budov.
205	
2050	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých výdajů na budovy v souvislosti s jejich ochranou a ostrahou, zejména v souvislosti se smlouvami o ostraze budov, na nájem a obměnu náplně hasicích přístrojů, nákup a údržbu protipožárního zařízení, obměnu vybavení zaměstnanců, kteří jsou dobrovolnými hasiči, jakož i nákladů na provádění předepsaných prohlídek.
206	
2060	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí případné koupě budovy pro sídlo střediska.
208	
2080	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na odborné posudky související s nemovitostmi: 3 týdny konzultací na podporu projektu renovace budovy NHE, tarif podle rámcové smlouvy. Zvýšení této rozpočtové položky zahrnuje opravu serverové místnosti/místnosti pro server (EUR 340 305).
209	
2090	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních běžných výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka. Jedná se například o poplatky správní povahy za jiné než veřejné služby (voda, plyn, elektřina), poplatky za údržbu, obecní daně a pomocné výdaje.
21	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
210	Informační technologie			
2100	Nákup počítačového vybavení a softwaru, práce na něm a jeho údržba a správa	1 438 000	1 130 000	1 241 103
	Článek 210 – Celkem	1 438 000	1 130 000	1 241 103
212				
2120	Externí služby v oblasti používání, zavádění, vývoje a údržby počítačového softwaru a systémů	1 153 000	1 210 000	1 344 428
	Článek 212 – Celkem	1 153 000	1 210 000	1 344 428
	KAPITOLA 21 – CELKEM	2 591 000	2 340 000	2 585 531
22	MOVITÝ MAJETEK A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY			
220	Technické vybavení a elektronické kancelářské zařízení			
2200	Pořizování nového vybavení	5 000	10 000	5 008
2201	Obnova	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Pronájem	5 000	1 000	p.m.
2203	Údržba, používání a opravy	2 000	3 000	202
2204	Kancelářské zařízení	3 000	5 000	4 113
	Článek 220 – Celkem	15 000	19 000	9 323
221	Nábytek			
2210	Pořizování nového vybavení	15 000	12 000	27 220
2211	Obnova	5 000	5 000	5 938
2212	Údržba, používání a opravy	2 000	2 000	p.m.
	Článek 221 – Celkem	22 000	19 000	33 158
223	Dopravní zařízení			
2230	Pořizování nového dopravního zařízení	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Pronájem dopravního zařízení	25 600	26 400	22 713
2233	Údržba, používání a opravy dopravních prostředků	4 000	9 300	2 623

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
210	
2100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup nebo pronájem počítačového vybavení, vývoj softwaru, údržbu softwaru nebo softwarových balíčků a na různé spotřební zboží ke zpracování dat atd. Pokles v roce 2012 je důsledkem nižší míry nákupu vybavení a softwaru, neboť v roce 2011 byly učiněny rozsáhlejší investice. Zvýšení této rozpočtové položky zahrnuje opravu serverové místnosti/místnosti pro server (EUR 228 000).
212	
2120	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na externí pracovníky v oblasti výpočetní techniky (operátory, správce, systémové inženýry atd.). Revize projektů s ohledem na očekávané příjmy umožnila další snížení výdajů souvisejících s informačními technologiemi. Zvýšení této rozpočtové položky zahrnuje opravu serverové místnosti/místnosti pro server. (246 000 EUR).
22	
220	
2200	Tyto prostředky jsou určeny na pořízení nového vybavení a zařízení (kopírek, faxů, skenerů atd.) pro uchovávání dokumentů, archivaci a správu pošty.
2201	Nákup vybavení a zařízení v rámci této položky je podmíněn vyřazením (podle stanovených postupů) vybavení a zařízení, které má nahradit.
2202	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na pronájem faxů, kopírek a různého technického vybavení.
2203	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na údržbu a opravu vybavení a zařízení.
2204	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nepředvídaných nákladů souvisejících s elektronickým kancelářským zařízením.
221	
2210	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup nábytku.
2211	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů spojených s obnovou nábytku v návaznosti na výsledky ergonomického auditu pracovního prostředí.
2212	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na údržbu a opravu nábytku.
223	
2230	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup služebního vozidla pro potřeby střediska.
2232	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí dlouhodobého pronájmu služebního vozidla a výdajů na příležitostný pronájem vozidel k uspokojení nepředvídaných potřeb.
2233	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na údržbu a provoz dopravních prostředků a rovněž nákladů spojených s využíváním veřejné dopravy.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
	<i>Článek 223 – Celkem</i>	29 600	35 700	25 336
225	Výdaje na dokumentaci a knihovnu			
2250	Knihovní fondy, nákup knih	10 000	10 000	8 120
2251	Speciální zařízení knihovny, dokumentační a reprografická zařízení	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Předplatné novin a časopisů	9 000	9 000	9 790
2253	Slovníky pro překladatele	2 500	2 500	1 477
2254	Vazba a údržba knih	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 225 – Celkem</i>	21 500	21 500	19 387
	KAPITOLA 22 – CELKEM	88 100	95 200	87 204
23	BĚŽNÉ SPRÁVNÍ VÝDAJE			
230	Kancelářské potřeby			
2300	Kancelářské potřeby	20 000	30 000	42 318
	<i>Článek 230 – Celkem</i>	20 000	30 000	42 318
232	Finanční výdaje			
2320	Bankovní poplatky	4 500	5 500	3 633
2321	Kurzové ztráty	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 232 – Celkem</i>	4 500	5 500	3 633
233	Výdaje na právní služby			
2330	Výdaje na právní služby	5 000	5 000	3 191
	<i>Článek 233 – Celkem</i>	5 000	5 000	3 191
234	Náhrady škod a nákladů			
2340	Náhrady škod a nákladů	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 234 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Jiné provozní výdaje			
2350	Pojištění	10 500	10 000	8 226
2352	Různé výdaje na interní schůze	1 500	1 500	2 072
2353	Interní stěhování zaměstnanců	10 000	10 000	10 000
2359	Jiné výdaje	4 500	900	6 600

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
225	
2250	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákupů knih, dokumentů a dalších publikací.
2251	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pořízení speciálního zařízení pro knihovny.
2252	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na předplatné novin a časopisů pro potřeby střediska.
2253	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup slovníků.
2254	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na vazbu a dalších nákladů nutných k údržbě knih a časopisů.
23	
230	
2300	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup papíru a kancelářských potřeb.
232	
2320	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí bankovních poplatků a nákladů na připojení do telekomunikační sítě bank.
2321	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí kurzových ztrát vzniklých středisku při správě rozpočtu za předpokladu, že tyto ztráty nemohou být kompenzovány kurzovými zisky.
233	
2330	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí předběžných nákladů na právní služby a služby právních zástupců či jiných odborníků.
234	
2340	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí škod a nákladů vzniklých řešením nároků vznesených proti středisku (občanskoprávní odpovědnost).
235	
2350	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí komplexního pojištění, pojištění odpovědnosti za škody, pojištění proti krádeži a pojištění odpovědnosti účetních a správců zálohových účtů.
2352	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s pořádáním interních schůzí.
2353	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na stěhování v rámci budov.
2359	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních provozních výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
	Článek 235 – Celkem	26 500	22 400	26 898
239	Interinstitucionální služby			
2390	Překladatelské služby poskytované Komisí	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Tlumočení	p.m.	p.m.	5 000
2392	Správní služby poskytované Komisí	130 100	140 200	120 350
2393	Publikace	27 000	27 000	34 550
2394	Šíření informací	p.m.	5 000	6 688
	Článek 239 – Celkem	157 100	172 200	166 588
	KAPITOLA 23 – CELKEM	213 100	235 100	242 628
24	POŠTOVNÉ A TELEKOMUNIKAČNÍ POPLATKY			
240	Poštovné			
2400	Poštovné a doručné	47 900	49 300	42 156
	Článek 240 – Celkem	47 900	49 300	42 156
241	Telekomunikační poplatky			
2410	Telefon, telegraf, telex, rozhlas, televize – předplatné a telekomunikační poplatky	295 000	285 000	242 203
	Článek 241 – Celkem	295 000	285 000	242 203
	KAPITOLA 24 – CELKEM	342 900	334 300	284 359
25	VÝDAJE NA ZASEDÁNÍ			
250	Výdaje na formální a jiná zasedání			
2500	Zasedání obecně	5 000	10 000	11 274
	Článek 250 – Celkem	5 000	10 000	11 274
255	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a na účast na nich			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
239	
2390	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí překladatelských služeb, včetně přepisování, poskytovaných Komisí překladatelskému středisku.
2391	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb fakturovaných středisku, zejména institucemi Společenství.
2392	Článek 12 nařízení Rady (ES) č. 2965/94 o zřízení překladatelského střediska. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí správních služeb poskytovaných Komisí překladatelskému středisku.
2393	Tyto prostředky jsou určeny především k pokrytí nákladů na zveřejnění rozpočtu překladatelského střediska, zprávy o činnosti a na ostatní komunikační a propagační činnost.
2394	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí veškerých výdajů souvisejících s "šířením informací", zejména nákladů spojených s propagací a marketingem (katalogy, prospekty, reklama, průzkumy trhu apod.) a rovněž nákladů spojených s poskytováním informací a poradenství veřejnosti a zákazníkům (propisovací tužky a tužky s logem CdT, USB klíče s logem atd.). Náklady související s tiskem dokumentů jsou zahrnuty do položky 2393.
24	
240	
2400	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na poštovné a doručné, včetně poplatků za odeslání poštovních balíků. Nárůst objemu prostředků je důsledkem intenzivnějšího využívání kurýrních služeb (DHL) pro doručování doporučených nebo expresních zásilek.
241	
2410	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na hovorné (soukromé telefonní hovory jsou odečteny přímo z výplatní pásky), teleworking, přenos dat a komunikaci a výdajů související s telekomunikačním zařízením. Zvýšení této rozpočtové položky zahrnuje opravu serverové místnosti/místnosti pro server (31 000 EUR).
25	
250	
2500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a vedlejších výdajů odborníků a dalších návštěvníků a členů interinstitucionálních výborů pozvaných na schůze, zasedání výborů, jednání pracovních skupin a semináře.
255	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
2550	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a na účasti na nich	5 000	5 000	33 442
	Článek 255 – Celkem	5 000	5 000	33 442
	KAPITOLA 25 – CELKEM	10 000	15 000	44 716
26	ŘÍZENÍ STŘEDISKA			
260	Výdaje na formální a jiná zasedání			
2600	Zasedání správní rady	20 000	25 000	14 500
	Článek 260 – Celkem	20 000	25 000	14 500
261	Organizace zasedání správní rady			
2610	Organizace zasedání správní rady	12 000	12 000	8 155
	Článek 261 – Celkem	12 000	12 000	8 155
265	Tlumočení			
2650	Tlumočení	60 000	75 000	60 000
	Článek 265 – Celkem	60 000	75 000	60 000
	KAPITOLA 26 – CELKEM	92 000	112 000	82 655
27	INFORMACE: ZÍSKÁVÁNÍ, ARCHIVACE, TVORBA A ŠÍŘENÍ			
270	Specializované konzultace, studie a průzkumy			
2700	Specializované konzultace, studie a průzkumy	25 000	26 000	66 834
	Článek 270 – Celkem	25 000	26 000	66 834
	KAPITOLA 27 – CELKEM	25 000	26 000	66 834
	Hlava 2 – Celkem	5 570 000	4 704 600	4 903 369
3	PROVOZNÍ VÝDAJE			
30	EXTERNÍ PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY			
300	Externí překladatelské služby			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
2550	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a na účast na nich. Jsou určeny rovněž k pokrytí nákladů spojených s organizováním těchto zasedání, pokud nejsou pokryty stávající infrastrukturou (jsou například organizovány v budově JMO atd.).
260	
2600	Prostředky na pokrytí cestovních výdajů, denní příspěvků a vedlejších výdajů členů správní rady pozvaných k účasti na schůzích, zasedáních výborů a jednání pracovních skupin.
261	
2610	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s organizací zasedání správní rady.
265	
2650	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb fakturovaných středisku, zejména institucemi Společenství, a sice v rámci zasedání správní rady.
27	
270	
2700	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů spojených s realizací konzultací, studií a průzkumů, které jsou zadávány externím odborníkům kvalifikovaným v oblasti administrativy. Patří sem zejména hodnotící zprávy a poplatky za služby externích konzultantů.
3	
30	
300	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Prostředky 2012	Opravný rozpočet 1/2011 za rozpočtový rok 2011	Plnění 2010
3000	Externí překladatelské služby	12 124 300	12 997 700	14 322 062
	<i>Článek 300 – Celkem</i>	12 124 300	12 997 700	14 322 062
	KAPITOLA 30 – CELKEM	12 124 300	12 997 700	14 322 062
31	VÝDAJE NA INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCI			
310	Výdaje na interinstitucionální spolupráci			
3100	Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti	687 000	705 000	697 490
	<i>Článek 310 – Celkem</i>	687 000	705 000	697 490
	KAPITOLA 31 – CELKEM	687 000	705 000	697 490
	Hlava 3 – Celkem	12 811 300	13 702 700	15 019 552
10	REZERVY			
100	PŘEDBĚŽNÉ PROSTŘEDKY			
1000	Předběžné prostředky			
10000	Rezerva na příspěvky zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Rezerva na nabývání nemovitostí	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Pohotovostní rezerva	p.m.	p.m.	p.m.
10003	Rezerva na zajištění stability cen	p.m.	3 134 000	p.m.
10004	Rezerva na stálý fond předběžného financování	p.m.	p.m.	2 166 300
10005	Rezerva na zvýšení platu, které bylo předmětem sporu	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Rezerva na výjimečné investice	p.m.	4 325 700	774 864
	<i>Článek 1000 – Celkem</i>	p.m.	7 459 700	2 941 164
	KAPITOLA 100 – CELKEM	p.m.	7 459 700	2 941 164
	Hlava 10 – Celkem	p.m.	7 459 700	2 941 164
	CELKOVÝ SOUČET	44 051 400	51 299 100	45 976 899

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
3000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících se službami externích poskytovatelů jazykových služeb, jmenovitě k pokrytí výdajů na překlad ochranných známek Společenství a souvisejících dokumentů, revize a modifikace překladů, jazykovou úpravu textů a terminologické práce (překlad seznamů termínů). Pokles v roce 2012 je důsledkem dle očekávání menšího objemu překladů.
31	
310	
3100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na činnost, o níž rozhodl Interinstitucionální výbor pro překlady a tlumočení (CITI) za účelem podpory interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti.
10	
100	
1000	
10000	Rezerva vytvořená jako předběžné prostředky na úhradu příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství. Rezerva není nutná, protože prostředky pro tento rozpočtový rok jsou uvedeny v rámci bodu 1 1 3 4.
10001	
10002	
10003	
10004	Rezerva na vytvoření stálého fondu pro předběžné financování podle čl. 59 odst. a) finančního nařízení střediska. Ustanovení čl. 58 odst. 2 prováděcích pravidel finančního nařízení uvádí, že objem prostředků v tomto fondu musí odpovídat minimálně 4/12 finančních prostředků na daný rozpočtový rok.
10005	Tento spor byl vyřešen v roce 2010 a čerpání prostředků není nutné.
10006	

PŘÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

Funkční skupiny a platové třídy	Ke dni 31. 12. 2010		Rozpočet 2011				Rozpočet 2012	
	Stálá pracovní místa	Dočasní zaměstnanci	Schváleno v rámci rozpočtu		Schváleno v rámci opravného rozpočtu		Schváleno v rámci rozpočtu	
			Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	0	0	1
AD 14	1	1	1	0	0	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	1	1
AD 12	5	5	6	5	0	0	7	5
AD 11	9	9	8	9	0	0	9	8
AD 10	9	5	10	4	0	0	9	6
AD 9	4	8	4	10	0	0	3	10
AD 8	2	6	2	9	0	0	3	9
AD 7	8	15	9	20	0	0	9	22
AD 6	1	23	3	19	0	0	4	16
AD 5	3	15	1	15	0	0	1	13
CELKEM AD	42	87	45	93	0	0	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	0	0	1
AST 8	4	0	5	0	0	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	0	0	2	3
AST 6	3	4	4	4	0	0	3	2
AST 5	1	6	0	5	0	0	1	6
AST 4	3	11	4	17	0	0	5	16
AST 3	5	18	4	21	0	0	2	21
AST 2	0	7	0	11	0	0	0	10
AST 1	0	17	0	6	0	0	0	0
CELKEM AST	19	67	18	69	0	0	18	59
CELKEM	61	154	63	162	0	0	65	150
CELKEM ZAMĚSTNANCŮ	215		225		0		215	